

řetovati
u

Come/sor, schlemmen sauffen, prassen. vóltati, lé-
bati, /e go/títi, pyánzhuvati, pyázhiti, shrejti, shèr-
tuváti.

řetovati
řetujō
e

Come/sabundus, prassend, schlemmend. voltajōzh,
lebajōzh, shertejōzh, pyanzheōzh.

žuganje

Minatio, dreung. pritéjne, fhúgajne,
Groféjne.

HIPOLIT: Dict. I , 368

žuganje

Denunciatio, Verkündigung, weissagung,
dreuung. osnanuvánje, prerokuvánje, shúganje,
priténje.

šuganje

Eminatio, dreuning, shuganie, pri-
ténie, grosénie

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 212

2

šuganje

Comminatio, dreung, Turc. šuganje, fritenie,
truranje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 117

řúgajne

Intentatio, ut Intentatio digitorum. das
dreuen mit aufgehobenen fingeren. priténie,
partéjne ali řúgajne is s'góri vřdígnenimi
pérstmi.

Шугање

Dreuwort, dreuung. shugajózha befséjda, shú-
ganje, priténje, grosénje. minae, minatio,
comminatio.

šugarije

Territo,
territare aliquem minus. athen durch breuen
erschrecken. éniga odus šugarije inu
pitiéne ostráshiti.

HIPOLIT: Dict. I. 664

žuganje

Minae, dreuungen. Vntergrabungen bey einer
belagerung. die Zinnen an einer maur. pritěfhi,
pritějne, řhúgajne, grófejne. podkópi pod řemlò
per énimu oblégu. vérshina ali verh éniga řydóvjja.

huganje

Horreo,

minas alicuius horrere. eines dreuung fürchten.
se enéjga fhugájna, ali pritéjna báti.

Ńugarije

Extimesco,
Extimescere minus aliquid. eius dreungen
föchten. Ńugaria ali pütencia se bati.

HYPOLIT. Dict. I, 232

šúgajje

Proficio,

minis aliquid proficere. etwas mit dreuworten
ausrichten. kejkaj is pritéjnam ali šhúgajnam
opráviti.

šuganje

Circumstrepo,

Humanam vitam minae circumstrepunt. das Menschliche leben wird von allen seiten mit droungen angefochten. tu zhlověshku shivlénie bo po vřih krayh is priténiom, inu shuganiom skúřhanu.

řungati

Minitor, dreuen. pretíti, řhúgati,
se grofíti.

šingati

Greux. šingati, pritěiti, se grositi, sihe
minor, minorar, minus jacto.

HIPOLIT: Dict. II, 42

řúgati

Intono,

Vox eius intonuit. er hat sich starck hören
lassen. on se je možhnù pústil shlíshati.

minas intonare. dreuen. řhúgati, pritíti,
se grofíti.

řúgati

Intento, schrecken, dreuen. stráshiti, pri-
títi ali pertíti, se grofíti, řhúgati, napéti,
napéjníati.

řúgati

Interminor, sehr dreuen, abdreuen. možnù
řhúgati pritítì, grofítì, istrúzati, posýliti,
odřhúgati.

HIPOLIT: Dict. I, 317

şugati

Coaminoz,
coaminozi alicui: cinem drenea. inism şugati,
piti'fi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 173

şugati

Emisor, dreven. şugati, pritiți, se
grosiți.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 212

žugati

Comminor, Sehr dreuen. /ylnu pritíti, shúgati,
trúzati, /trá/hiti.

húgati

Minitor,
alicui ferro, flammaque minitari. einem mit
feur vnd schwert dreuen. énimu s'ógniam inu
s'orófhjam fhúgati.

HIPOLIT: Dict. I , 369

řugati

Praeminor, sehr dreuen. sýlnu řugati,
prítiti.

szugati

Minor,

Minatur alicui crucem. er dreuet ihm zuhen-
ken. on ga fhúga obéjsiti.

HIPOLIT: Dict. I , 369

žugati
žugajoi

Minitabundus, allezeit dreuend, dreuig. gro-
fèzh, priteòzh, řhugajòzh, grofliv, řhugáven.

žugati
žugajoc'

Minacissimus, Sehr truzig, der heftig dreuet.
rámnu trúzliv, grofliv, katéri možnà se grofy.
sýlnu grofèzh, řhugajòzh.

řungati
řungajóč

Minans, dreuend. priteòzh, řhugajòzh,
grofeòzh, ali grofèzh.

řugati
řugajóč

Truzig, pöchisch. trúzaft, strahováven, vřhaj-
†
ten, nepofsajén, priteózh, shugajózh. Homo
infolentis, petulantisque ferocitatis: aaro-
gans, infolens, minax.

šingati
šingajoc'

Minax, truzlich. der dreuet. trúzliu, grofliu,
šhuglìv, šhugajòzh, grofèzh, pritèzh.

žugati
žugajōč

Dreuworb, dreuung. shugajōrka bešéjda, shú-
gante, priténice, grosénice. minae, minatio,
comminatio.

HIPOLIT: Dict. II, 42

řugati
řugajõc

Minaciae, dreuworte. grofëzhe befsëjde,
řugajõzhe ali pritëzhe befsëjde.

ŝugaven

Minitabundus, allezeit dreuend, dreuig. gro-
ŝèzh, priteòzh, ŝhugajòzh, groŝlìv, ŝhugáven.

šugliv

Minax, truzlich. der dreuet. trúzliu, grofliu,
šugliv, šugajòzh, grofèzh, pritèzh.

šuhnik

Wucherer. šuhnik, shuhnik. generator,
danista.

HIPOLIT: Dict. II, 267

zhubiti

Vro,

pedem calceus urit. der schuch trukt den fus.
ta zhéul fhúli inù vtíska to nogò.

HIPOLIT: Dict. I , 728

žulj.

Collectio, Zusammensammlung, oder ein hauffen. vkup /právlénie,
sbernánfe, sbranfe: en kup, kopa. Item geschwär, flüss, blast.
tudi en ottók, tur, flu/si, mihúr, shul.

žulj

Perumna, tragref, vrere, saumsattel: arbeitseligkeit.
mühe. shul, garja, Nelshul, tovoruifshku
jedlu: déloovof, fheutantsye, nuja, nadliga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

hülj.

Atheroma, ein geschwulst, schweute. en ottak,
mihwē, shul.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 58

Callus

Callus, schwellen an händen und füessen von
arbeiten. schul, bradoviza.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

žulj
žulji

Calleo, schwillen an händen vnd fü^{el}ssen von
grosser arbeit. etwas woll können vnd wissen.
od velíziga della na rokah inu negah otézhí,
satézhí, oshálen bití, shule dobití: kejkaj
dobru snati, véjdití, saftopítí, razvuméjti.

žulj
žulji

Extubero, eine beule gewinnen aufschwellen.
éno bullo ali ottàk dobíti, otéžhi, otéjkati,
řhúle dobíti.

šulj
šulji

Follico, geschwällen. otézhi, otéjkati:
mihúrje ali fhúle dobíti, se ofhúlití.

šulj
šulji

Occalio, et occalisco, schwillen überkommen.
erharten. šhile stohiti, se starditi, vshohati,
sterneti.

HIPOLIT: Dict. I, 407

šulj
šulji

Callofus, voll schwillen. poln shulou: shulaft,
bradovizhen, bradovizast.

šuljast

Callofus, voll schwillen. poln shulou: shulaft,
bradovízhén, bradovízaft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

řuljar
-ou

Occalatus, verhärtet. vtärden, řhúlou, od
déla oterpnèn, vřhíkan.

HIPOLIT: Dict. I, 407

šupa

Salse, soose, allerley brühe. fléherna shupa, ali
shonft, sa namákanîe. Embamma, Condimentum.

šúpa

Salfilago, gesalzen saft oder brühe. slana-
múrja, slan fhonft, ali slána fhúpa.

šůpa

Amygdalinus,
jes Amygdalinum. Mandelsuppe. mánđelnova
šůpa, mandoláda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 33

Shupa

Embamma, allerley brue, darein man tunkt.
fléjherna shupa, ali namákalu, ali mozha,
kamàr fe notèr mozhi.

šupa

fleischsuppe. mēšena, ali mēna šupa.
jusculum Carnis. Rindsuppe. govēja šupa.
jusculum bubulae.

HIPOLIT: Dict. II, 191

Šupa

Ziersuppe. šupa is vuola. jusculum
ceriviarium, jus e zytho.

HIPOLIT: Dict. II, 29

šúpa

Mandelmus. mánđelnou móžník, ali šúpa, mandoláda. puls Amygdalina, pulmentum Amygdalinum.

HIPOLIT: Dicl. II, 120

šupa

Coctum, sharnuppe. meštra šupa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 106

šupa

šepens,
šepem jus. Swibelouppen. zhebúl'na šupa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 91

шүра

Казань. Казань, шүра. *guf*^v
calum Casaceum.

HIPOLIT: Dict. II, 191

šupa

schwarzsuppe. zherna shupa, firoush. jus
nigrum. breussuppe. preshgana shupa.
jus ustulatum.

HIPOLIT: Dict. II, 191

šúpa

Fleischbrühe. *mesina šúpa*. šúpa. *jusculum ex*
carnibus.

šúpa

Halec, ein kleiner meerfisch einem hering
gleich. allerley füsich, die man einsalzt. ein
brühe vom Eingeweid der fischen gemacht. éna
májhena mórska ríba énimu árinku enáka. vsáke
sórté ríba^e, katére so nasoléne, éna fhúpa od de
dróbika tih ríb naprávléna.

šupa

Garum, ein fischbrühe. éna ribja řhúpa,
brudèt.

Šupa

Vorschus, der erste wein Von der Trotten.
pèrvi mošht, ali mošhtna shupa od prèšhe.
protropum.

šupa

die suppe hat überollagen. šupa je je enu
malu ohladila. jus deferbuit.

HIPOLIT: Dict. II, 204

Župa

Brühe. shupa, shupixa, enu sérvantie,
srébanie. jus, jusculum, forbitio.

HIPOLIT: Dict. II, 34

šupa

Soos, salse, brühe, darein man tunckt. slé-
herna šupa sa namákanie. Embamma, Condimentum.

šupa

Švibelcupp. zhečulna šupa, is šhčulom
sarččlane šupa. intrita cepis Condita.

HIPOLIT: Dict. II, 284

šúpa

Pfeffer, ein schwarze brühe. fíraush, zhèrna
shúpa. jus atrum.

HIPOLIT: Dict. II, 140

šúpa

Intinctus, das eintunken. ein brühe, darein
man tunkt. namákajne. ena šhmáhna šhúpa, v'ka-
téro se mózhi.

šúpa

Jusculum,

Jusculum nitritum [= intritum?] . eingebrokhte
suppen. nadrobléna šúpa. Jusculum cafeaceum.
kässuppen. kashpret, sérna šúpa. Jusculum
gelátum vel coactum. sulz. šúlza.

šupa

Jus, Brühe, suppe. šhupa. jus nigrum.
schwarzsoot, Pfeffer. féraush, zhérna
šhúpa, zhéshplova šhupa. Jus spifsum.
Soot, gallerte. gósta šhúpa, mózhnik.

řúpa

Oxygarum, fischbrühe gattung mit Essig ver-
mischet. en křsila říbjá řhúpa, brodèth
imenována.

šúpa

Oxalme, sauer brühe. kífšila, ali jéššishna
šúpa.

šupa

Retrimentum, hefen, hepfen, kaht. en vun
stlázhén, ali ošhmèn šhonft, ali šhúpa. blátu.

Sýra

Tyrotarichus, ein essen von käs vnd lacken, kas-
suppen. éna jejd ali spísha od sýra, sýrna řhupa,
káshpret.

HIPOLIT: Dict. I , 691

šupra

Salzbrühe. flanamúrja, flana shupa ali vóda.
muria, falsugo, falsilago, falsura.

HIPOLIT: Dict. II, 157

šypra

Fischbruhe. ríbjá shúpa, brudét.
Embamma.

61

HIPOLIT: Dict. II,

šupa

Morgensuppe. sgodna šupa. jentaculum.

HIPOLIT: Dict. II, 126

šúpa

Fulmentarium, brey. éna šúpa, šyrifha
s' krúham.

HIPOLIT: Dict. I, 529

řúpa

Pulmentum, Zagemüs. en mózchnik, kášha, fírovsh,
sléherna gósta řhúpa, ali shpífha, podmétaniz.

Lupa

Pule, Mus, oder brey. mózhnik, ali gósta
fhúpa, kásha, podméteniz, suk.

šúpa

Protropum, wein vom ersten Vorschus. vínu,
ali mosht od pérve šúpe, ali od pėrviga od-
tėka.

župa

Pulmentaris, Zum brey gehörig. kar k'éni
gósti fhúpi, ali mózhniku shlíshi.

šupa

Offatim.

offatim conficere. einen in einer morgensuppen fressen. éníga k'frúftíku pojéjsti, éníga v'júterni šhúpi savshíti.

šupa

šupp, brühe. šupa, šupira. žus, žuscalum.
eingebrochte šuppe. nadrobléna šupa.
žufulum intritum.

HIPOLIT: Dict. II, 191

šupa

Sulz, brühe. shulza, flanamúrja, fefsédena, inu
smrásena shupa. muria, juſculum Coactum.

šupa

Bambatum, brühe. šupa.

župa

Jurulentus, was mit brühe zuegerüstet ist.
kar je v' řhúpi naprávlenu: řhúpnast, řhúpnat.

Župa

Zambatus, bambatae villae. meerrwichel in
einer brüche. moroki zebul vi eni shupi.

šúpa

Gunst Verschütten. šúpa overniti, gnádo
sgubiti. gratiam collectam effundere.

HIPOLIT: Dict. II, 216

šupa

die Suppen Verhütten, den gunst Verlichren.
šupoo overniti, gnado sgubiti. Col.
lectam gratiam effundere.

HIPOLIT: Dict. II, 191

župa

Decogno,

decognere creditoribus. die schulden nicht können
bezahlen. t'm věrníkom ali pošojáuzam
župo verníti, ali ih nemoxi popláxhati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 159

Liguria

Ligurio,

Jus tepidum ligurire. ein laue brühe schlecken.

éno mlázhno lhúpo sérkati ali jéisti.